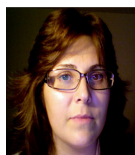




**Curriculum vitae
Europass**



Informații personale

Nume / Prenume **CALINESCU DANIELA MIHAELA**
Adresă(e) Ilfov, Mogosoia, Strada Holdelor, Nr. 10B
Fax(uri)
E-mail(uri) dana.calinescu@gmail.com; danam.calinescu@yahoo.com
Naționalitate(-tăți) romana
Data nașterii 22/03/1976
Sex feminin

**Locul de muncă vizat /
Domeniul ocupațional**

Experiența profesională

Perioada **septembrie 2005 pana in prezent (2010)**
Funcția sau postul ocupat Profesor titular limba engleza
Activități și responsabilități principale
Planificarea și implementarea programelor de instruire educațională;
Planificarea și organizarea lecțiilor în conformitatea cu strategiile moderne de predare și politica instituției;
Pregătirea materialelor support;
Planificarea și implementarea programelor educaționale în concordanță cu nevoile și particularitățile grupului țintă;
Crearea unui mediu educațional care să încurajeze creativitatea și implicarea elevilor;
Realizarea de studii, analize și evaluări în domeniul educațional pentru îmbunătățirea metodologiei de predare;
Numele și adresa angajatorului Colegiul National "Matei Basarab", Strada Matei Basarab Nr. 34, sector 3 Bucuresti
Tipul activității sau sectorul de activitate Educatie
Perioada **2010**
Funcția sau postul ocupat Traducator (colaborare)
Activități și responsabilități principale Traducere John Grisham, *Ford County* (publicat)
Numele și adresa angajatorului SC RAO INTERNATIONAL PUBLISHING COMPANY SA
Tipul activității sau sectorul de activitate Educatie

Perioada	2007-2009
Funcția sau postul ocupat	Traducator (colaborare)
Activități și responsabilități principale	traducere Mark Twain: <i>Tom Sawyer detectiv</i> (publicat) traducere Mark Twain: <i>Wilson Zevzecu</i> (în colaborare cu Iuliana-Elena Blindileu);(publicat) traducere Charles Dickens: <i>Timpuri Grele</i> (publicat)
Numele și adresa angajatorului	Adevarul Holding Romania
Tipul activității sau sectorul de activitate	Educatie
Perioada	2004-2005
Funcția sau postul ocupat	profesor limba engleza suplinitor
Activități și responsabilități principale	Planificarea și implementarea programelor de instruire educațională; Planificarea și organizarea lecțiilor în conformitatea cu strategiile moderne de predare și politica instituției; Pregătirea materialelor support; Planificarea și implementarea programelor educaționale în concordanță cu nevoile și particularitățile grupului țintă; Crearea unui mediu educațional care să încurajeze creativitatea și implicarea elevilor; Realizarea de studii, analize și evaluări în domeniul educațional pentru îmbunătățirea metodologiei de predare;
Numele și adresa angajatorului	Liceul de coreografie "F. Capsali", Colegiul National "Iulia Hasdeu", Bucuresti
Tipul activității sau sectorul de activitate	Educatie
Perioada	2002-2004
Funcția sau postul ocupat	Profesor limba engleza titular
Activități și responsabilități principale	Planificarea și implementarea programelor de instruire educațională; Planificarea și organizarea lecțiilor în conformitatea cu strategiile moderne de predare și politica instituției; Pregătirea materialelor support; Planificarea și implementarea programelor educaționale în concordanță cu nevoile și particularitățile grupului țintă; Crearea unui mediu educațional care să încurajeze creativitatea și implicarea elevilor; Realizarea de studii, analize și evaluări în domeniul educațional pentru îmbunătățirea metodologiei de predare;
Numele și adresa angajatorului	Scoala nr. 25 Bucuresti
Tipul activității sau sectorul de activitate	Educatie
Perioada	1995-1996
Funcția sau postul ocupat	Library Assistant
Activități și responsabilități principale	-responsabilitati in domeniul relatiilor cu publicul si promovarea imaginii Bibliotecii Britanice in comunitatea studenteasca; -responsabila cu mentinerea unui sistem de catalogare organizat si sustinerea regulamentului de ordine interioara; organizarea unei baze de date.
Numele și adresa angajatorului	British Council Library Iasi
Tipul activității sau sectorul de activitate	Educatie

Educație și formare

Perioada	Octombrie 2009-prezent (2011)
Calificarea / diploma obținută	doctorand
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea București - Facultatea de Limbi și Literaturi Străine Școala doctorală de Studii Literare și Culturale Occasional Research Student University of Birmingham
Perioada	2005-2007
Calificarea / diploma obținută	Master in Managementul Proiectelor
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Facultatea de Comunicare si Relatii Publice, S.N.S.P.A., Bucuresti
Perioada	1996-2000
Calificarea / diploma obținută	Licentiat in Filologie
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Specializare Engleza-Romana Modul psiho-pedagogic
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea "Al.I Cuza" Iasi, Facultatea de Litere
Perioada	1990-1994
Calificarea / diploma obținută	Diploma Bacalaureat
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Sectia limbi straine
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Liceul "Emil Racovita" Iasi

Aptitudini și competențe personale

Limba(i) maternă(e) **romana**

Limba(i) străină(e) cunoscută(e)

Autoevaluare
Nivel european (*)

Limba engleza
Limba franceza

Înțelegere		Vorbire		Scriere
Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	Exprimare scrisă
C2	C2	C2	C2	C2
B2	B2	B2	B2	B2

(*) [Nivelul Cadrului European Comun de Referință Pentru Limbi Străine](#)

Competențe și aptitudini de utilizare a calculatorului

Microsoft Office
Web Browsing

Permis(e) de conducere

Categoria B (obtinut in 1994)

Informații suplimentare

Cursuri de perfecționare:

mai 2009: The 2nd International Teacher Training Seminar "Humanizing Language Learning" (Relaxed Listening and Guided Imagery, Theatre Games and Drama Activities for the Classroom, NLP in the Classroom, Teaching English through Poetry, Mirror and Doubling: An Introduction to language Psychodramaturgy, Creating Equal Opportunities in a Multi-Level Classroom, Helping Our Students Feel Good about Themselves, Ways of Thinking about Learning and Teaching Derived from Transactional Analysis, Altered Images: Teaching through Art and Music, Open-Ended Activities for Whole Brain Learning, The land of Smart: How to Create a Thinking Classroom), organizat de CCD Bucuresti, CCD Brasov si Uniscan Grup Educational; seminarii sustinute de profesori de la Pilgrims: Mario Rinvolucru, Bonnie Tsai, Sheelah Deller, Lilika Couri.

martie-aprilie 2009: Programul national vizand dezvoltarea competentelor de evaluare ale profesorilor din invatamantul preuniversitar de stat—bacalaureat, curs organizat de CCD Bucuresti si sustinut de insp. Ruxandra Nichita.

ianuarie 2009: Creative Methodology, workshop sustinut de Mario Rinvolucru, Pilgrims UK si organizat de CCD Bucuresti si Uniscan Grup Educational.

mai 2004: Pregatirea studentilor pentru examenul de engleza afacerilor - Business English Certificate (BEC), Seminar organizat de Consiliul Britanic si Universitatea Cambridge

martie 2004: Pregatirea studentilor pentru examenul Cambridge, Nivelul Proficiency, Seminar organizat de Consiliul Britanic si Universitatea Cambridge

februarie 2004: Pregatirea studentilor pentru examenul Cambridge, Nivelul Advanced; Seminar Organizat de Consiliul Britanic si Universitatea Cambridge

2001: Seminar de Metodologia predarii literaturii (The Methodology of Teaching Literature), Organizat de Consiliul Britanic, Centrul de resurse pentru profesori, sustinut de Insp. Miruna Carianopol

iulie 2001: Scola de vara a Centrului Educatia 2000+, seminar: Didactica limbii si literaturii romane

Conferinte (prezentare de lucrari):

1. 7 iunie 2009: SESIUNEA CTITC (Centrul pentru traducerea si interpretarea textului contemporan: Literary Translation of **Contemporaneity**: Between Durable Explanation and Transient Rewriting of the Text, , Universitatea Bucuresti, Facultatea de limbi si literaturi straine; material prezentat: Translating elements of intertextuality in Harold Pinter's plays

2. februarie 2005: Conferinta Internationala "Creativitate in stiinta si tehnica", organizata de Universitatea Nationala de Aparare si CCD Bucuresti, materialul prezentat: Absurd in piesele lui Samuel Becket.

3. 27-29 mai 2010: Lucrare susținută în cadrul Conferinței internaționale cu tema **Globalisation and Cultural Tradition** Universitatea Petrol-Gaze din Ploiesti, Catedra de Limbi si Literaturi Straine; titlul lucrării: Harold Pinter's Jewish Identity.

4. 28-30 iunie 2010.: Lucrări susținute în cadrul **Sesiunii Stiințifice a Doctoranzilor** de la Universitatea din București în perioada
-la sesiunea națională: **Memoria Grădinilor**, de John Mole; *O estetică a tăcerii și a luminii*
- la sesiunea internațională: *George Szirtes' Inbetweenness*

5. 3-5 iunie: The Annual Conference of the English Department, University of Bucharest, Literary and Cultural Studies Section, Genres and Historicity : Text, Cotext, Context lucrarea; **lucrarea prezentata:** DRAMA TRANSLATION: NEGOTIATING BETWEEN FORMS OF PARANOMASIA IN ROMANIAN AND THEIR

EXISTING/NON-EXISTING EQUIVALENTS IN ENGLISH; MIRCEA M. IONESCU'S
CASANOVA'S BREAKER

Alte traduceri:

Traducere texte Michael Swan

Traducerea poeziilor *Theology* și *Crow Communes* de Ted Hughes , publicate in Revista Translation Café, Review of Contemporary Texts in Translation, Nr. 94/February/2010.

Traducerea poeziei *Poetry Matters* de Patrick Osada, publicată în in Revista Translation Café, Review of Contemporary Texts in Translation, Nr. 96/15 Martie/2010.

Traducere texte Ann Drysdale

Traducere texte Mandy Pannett

Traducere texte Ruth Fainlight

Traducere volum *The Memory of Gardens*, de John Mole

Traducere piesa de teatru: Dresorul lui Casanova (piesa din asa-zisul Teatru imaginativ), de Mircea M. Ionescu.